

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 25

AY, TORITO BUENO (P. 2)

1 tauromaquia: o mundo e arte de tourear **4 exponer:** expor **5 sensibilidad:** sensibilidade **6 personaje:** personagem **8 corrida de toros:** tourada **9 autonomía:** comunidade autónoma **10 ayuntamiento:** prefeitura **11 posicionarse:** posicionar-se, situar-se **12 amenaza:** ameaça **13 impulsar:** impulsionar **15 trámite:** trâmite **18 maltrato:** dano, lesão, maltrato **19 lidia:** lida **22 tarea:** tarefa **23 materia prima:** matéria-prima **24 alimenticia:** alimentício, alimentar **25 frente a:** com relação à, com respeito a **26 aficionado:** aficionado, torcedor, fã **28 a medida que:** à medida que **30 patrimonio:** patrimônio **31 en peligro de extinción:** em perigo de extinção **32 medioambiental:** meio ambiental **33 dehesa:** pastaria, pasto **35 puesto de trabajo:** trabalho, emprego **37 llevar a cabo:** realizar, levar a cabo **38 de a pie:** comum, típico **40 apoyo:** apoio **41 vacuno:** bovino **42 autóctono:** autóctone **44 patrón:** padrão, patrão **46 violencia de género:** violência de gênero **48 tinte:** matiz, tom **49 echar un vistazo:** dar uma olhada

REFLEXIONES SOBRE EL ESPAÑOL (P. 6)

1 no poder faltar a la cita: não poder faltar ao encontro **3 fronterizo:** fronteiroço **5 no sólo...sino:** não só...mas **6 darse cuenta:** perceber **7 barrera:** barreira **8 aislados entre sí:** isolados entre si **11 saludable:** saudável **13 la inmensa mayoría:** a imensa maioria **14 anacional:** não nacional **15 guerrilla siniestra:** guerrilha sinistra **16 Guardia Civil:** guarda civil **17 resaltar:** ressaltar, destacar **18 ingente:** grande **20 alimentarse:** alimentar-se **23 establecer:** estabelecer **25 salvo:** exceto **26 tiránico:** tirânico **27 corriente:** corrente, movimento **29 dar una ventaja:** dar uma vantagem **30 en cambio:** por outro lado **31 proyección:** projeção **32 paisano:** coterrâneo, camponês **33 por suerte:** por sorte, afortunadamente

BREVES BREVES (P. 10)

1 desplazado: deslocado **3 a corto plazo:** a curto prazo **4 cosecha:** colheita **6 desnutrición:** desnutrição **7 desempolvar:** desempoar, tirar o pó, desenterrar **8 fondo:** acervo, fundo **9 Gran Manzana:** the Big Apple (Nova Iorque) **10 malagueño:** de Málaga (Espanha) **11 muestra:** amostra, demonstração, show **12 abarcar:** abranger **13 lienzo:** tela **14 ceder el testigo:** passar o testemunho **15 tras:** depois de, atrás de **16 pasar el relevo:** passar o comando **17 actual:** atual **18 hacer frente a:** enfrentar, encarar **20 tomar el pulso:** tomar o pulso **21 hallarse:** estar **22 reconversión:** reconversão **24 tratar de:** tentar **25 asistente:** assistente **26 hacerse un hueco:** conquistar seu espaço **27 dar la campanada:** dar na telha, dar na veneta **28 a la hora de:** na hora de **29 lanzar:** lançar **31 plurilingüe:** plurilingüe **32 mandato:** mandado, mandato **33 primera vuelta:** primeira rodada, primeiro turno **34 aplastante:** esmagador **35 contrincante:** adversário **36 pronóstico:** prognóstico **39 alzarse con:** alçar-se

SOLIDARIDAD EN VACACIONES (P. 12)

1 compromiso: compromisso **2 reñido:** incompatível com, oposto a **3 pulsera:** pulseira **5 partirse el corazón:** partir o coração **6 barrio:** bairro **7 ejercer:** exercer **10 repartir:** distribuir **11 sin ánimo de lucro:** sem fins lucrativos **12 aliciente:** estímulo **13 encabezar:** encabeçar **14 ya sea...o:** seja... ou **16 medioambiente:** meio ambiente **17 en cualquier caso:** de qualquer jeito **18 chaval:** gatoro, rapaz **19 extraescolar:** extra-escolar **20 barriada:** subúrbio **21 toma de tensión:** tomar a pressão **22 charla:** conversa, papo, conferência **23 alojamiento:** alojamento **24 lujo:** luxo **25 a orillas de:** à beira, à margem **26 de paso:** de passagem **27 vigilar:** vigiar **28 apuntarse:** inscrever-se, topar fazer algo **29 en definitiva:** em resumo **30 descalzo:** descalço **31 estar concienciado:** estar conscientizado

LA SENTENCIA DE LA VERGÜENZA (P. 18)

1 sentencia: sentença **2 dictar:** ditar **3 suspensión cautelar:** suspensão cautelar **4 polémico:** polêmico **5 mandato:** mandado, mandato **6 represor:** repressor **7 instauración:** instauração **8 en casa del herrero, cuchara de palo:** em casa do ferreiro o espeto é de apu **10 fusilado:** fuzilado **11 fosa común:** vala comum **15 incompetencia:** incompetência **16 llevar a cabo:** realizar, levar a cabo **17 proceso:** processo **18 querella:** querela **19 prevaricación:** prevaricação **20 atestar:** abarrotar **22 inhabilitar:** inabilitar **23 echarse a la calle:** sair à rua **24 impunidad:** impunidade **25 vigente:** vigorante

RECORRIENDO LA TIERRA DE ZAPATA (P. 20)

1 campesino: camponês **2 cañaveral:** canavial **3 picadura:** picada **4 alacrán:** escorpião **5 cano:** grisalho **7 travieso:** travesso **8 lugareño:** lugareiro **9 licenciarse:** graduar-se **10 campaña de alfabetización:** campanha de alfabetização **11 malvivir:** viver mal **12 adyacente:** adjacente **14 terrateniente:** terratenente, proprietário de terras **15 harto:** farto **16 manifestación:** passeata, manifestação **17 pasar por encima:** passar por cima **18 asumir el mando:** assumir o comando **19 cuartel:** quartel **20 desabrochar:** desabotoar **21 huaraches:** sandálias **23 facción:** facção **24 desgarrado:** rasgado, pungente **25 estallar:** estourar, explodir **26 encabezar:** encabeçar **27 devolución:** devolução **28 célebre:** famoso **29 exigencias:** exigências **30 espolear:** esporear, esporar **31 atravesar:** atravessar **33 ganadería:** gado, criação de gado **34 acarrear:** acarretar **35 peón:** peão **37 hacienda:** fazenda **39 armado hasta el cuello:** armado até os dentes **40 fusil:** fuzil **41 puesto:** posto **42 vendedor ambulante:** camelô **43 escenificar:** encenar **44 acribillar a balazos:** crivar de balas **45 tenderete:** barraquinha, banca **46 escultura ecuestre:** estátua equestre **47 perforación:** perfuração **49 engalanado:** enfeitado **50 altivo:** arrogante **51 incrédulo:** descrente **52 compadre:** colega, chapa

NOTICIAS CINE (P. 26)

1 estrenar: estrear **2 acoger:** acolher **3 rodar:** filmar **4 largometraje:** longa-metragem **5 manchego:** de La Mancha (Espanha) **6 precuela:** prequela **7 secuela:** seqüela **8 palomitero:** popular, estouro de bilheteria **9 relanzamiento:** relançamento **11 ganarse la vida:** ganhar a vida **12 mezcla:** mistura, mescla **13 carcajada:** gargalhada **14 desmadrado:** descomedido, descontrolado **16 reparto:** elenco **18 dejar pasar:** deixar passar **21 casco:** capacete **22 mono:** macacão **23 pasado de kilos:** com excesso de peso **24 divismo:** arrogância **25 escena:** cena **26 llevar al extremo:** levar ao extremo **27 pañales:** fraldas **28 recopilatorio:** compilatório **29 artificio:** artifício **31 tramposo:** trapaceiro **33 arriesgado:** arriscado **34 complicidad:** cumplicidade **35 agridulce:** agridoce **36 pincelada:** toque, detalhe **37 barrio:** bairro

ANTIGUA, LA CIUDAD DONDE EL TIEMPO SE DETUVO (P. 28)

1 escasa: escassa **2 enclave:** enclave, enclave **3 rezumar:** ressumar **4 adoquín:** paralelepípedo **5 embellecer:** embelezar **6 flanquear:** ladear **7 imponer:** impor **9 coronar:** coroar **10 monjas de clausura:** freiras de clausura **13 aguantar:** agüentar, suportar **14 bastón:** bastão, bengala **15 dejar paso a:** dar passagem, dar lugar **16 17 ruidoso:** barulhento **18 disparo:** tiro **19 dar marcha atrás:** dar marcha à ré **21 atrevido:** intrépido, audaz, ousado **23 despeñarse:** despenhar-se, precipitar-se **24 ladera:** ladeira, encosta **25 arrancar:** tirar, romper, partir **26 destacable:** destacável, sobressaiente **27 otorgar:** outorgar **29 instalarse:** estabelecer-se, empossar-se **30 establecerse:** estabelecer-se **31 encajado:** encaixado, situado **33 mercado de artesanía:** mercado de artesanato **35 cargar:** carregar **36 fardo:** fardo, bala, trouxa **37 agolparse:** amontoar-se **38 recuerdo:** lembrança, recordação **39 regateo:** pechincha **40 enriquecedor:** que enriquece **42 fe:** fé

ENTREVISTA A FÉLIX J. PALMA (P. 34)

1 trasfondo: fundo **2 pareja:** casal **3 capa:** camada, cobertura **4 barniz:** verniz **7 aislamiento:** isolamento **8 intercambiable:** intercambiável **9 extrañeza:** estranheza **11 darse cuenta:** perceber **12 contrapunto:** retruque, contraponto **13 recoveco:** curva, rodeios **15 sensación:** sensação, impressão **16 seguro de sí (de uno) mismo:** seguro de si mesmo **17 precipitado:** depósito **18 insatisfecho:** insatisfeito **19 afecto:** afeto, afeição **20 dos caras de la misma moneda:** dois lados da mesma moeda **22 concebir:** conceber **23 rodaja de vida:** rodela de vida **24 esférico:** esférico, bola **25 nudo:** nó, desenvolvimento **26 gratuito:** arbitrário **28 pista:** pista, rastro **30 suceso:** acontecimento, fato **31 imaginería:** imaginação, estatuária

BIBELOT, DE FÉLIX J. PALMA (P. 36)

1 abalanzarse: lançar-se, precipitar-se **2 arzobispal:** arcebispo **4 enfangarse:** enlamear-se **5 reducirse a:** reduzir-se a, limitar-se a **6 descansar:** patamar **7 desvinciado:** desconjuntado **8 rebozar:** empanar, cobrir, sujar **9 trastejar:** trastejar, discorrer **10 famélico:** faminto **11 tronchar:** tronchar, partir **12 osamenta:** ossamenta, esqueleto **13 entramado:** rede, estrutura **14 barquillo:** barquilha, canudinho **15 cántaro:** cântaro **16 parpadear:** pestanejar **17 mezquino:** mesquinho **18 desembocar:** terminar em **19 abigarrado:** misturado, bagunçado, colorido **20 hojarasca:** folharada **21 ganchillo:** crochê **22 repisa:** prateleira **23 zafio:** rude, vulgar **24 noctívago:** noturno **25 erizado de:** erizado de **26 alunizar:** alunissar, alunar **27 birrete:** barrete **28 papel charol:** papel vernizado **29 guedeja:** guedelha **30 bonete:** boné **32 extrarradio:** subúrbio **33 encorvado:** encurvado **34 reuma:** reumatismo **35 barruntar:** sentir o cheiro de **36 enaguas:** anágua **37 brasero:** braseiro **38 antojarse:** desejar, sentir, pressentir **39 madriguera:** toca **40 obús:** obus **41 curtido:** curtido, versado **42 empuñar:** empunhar **44 mirar de soslayo:** olhar de soslaio **45 abadía:** abadia **47 aguileño:** aquilino **48 resuelto:** resolvido, determinado, decidido **49 encarar:** afrontar **50 anfitriona:** anfitriã **51: deambular:** perambular **52 anidar:** aninhar **53 aplazar:** adiar **54 puntualizar:** concretizar **55 merodear:** vaguear **56 abalorio:** miçanga **57 desdicha:** desgraça, infelicidade **58 apoderarse de:** apropriar-se de, tomar conta de **60 desarrapado:** esfarrapado **61 doblegarse:** submeter-se **62 consecución:** consecução **63 exigua calderilla:** exíguo trocado **64 fognazo:** clarão **65 desapacible:** desagradável **67 anaquel:** prateleira **68 aldea:** aldeia **69 afanarse:** esforçar-se **70 receloso:** receoso, apreensivo **71 dependiente:** balconista, vendedor **72 regencia:** regência **73 espolvorear:** polvilhar **75 dar un respingo:** sentir um calafrio, sobressaltar-se **76 artillugio:** artefato **77 desabrido:** inssoso, antipático **78 cachivache:** traste, treco **80 compendio:** compêndio **81 atesorar:** entesourar **85 merecer la pena:** valer a pena **86 derrotero:** rota **87 parloteo:** fuxico **88 replicar:** replicar, responder **89 enmudecer:** emudecer **90 fulminar con la mirada:** fulminar com o olhar **91: no dar su brazo a torcer:** não dar o braço a torcer **92 disipar:** dissipar, resolver **93 de soslayo:** de soslaio **95 divagatorio:** divagatório **96 desahogarse:** espairar, desabafar **97 sumido:** concentrado, afundado **98 viscosa:** pegajosa **99 enredar:** complicar, atraparalhar, aprontar **100 temeraria:** temerária **101 apresurarse:** apressar-se **102 plagiar:** copiar, imitar **103 traza:** traça, aparência **104 colofón:** colofão, final, epílogo **105 ubicar:** localizar, situar **107 asignar:** atribuir, designar **109 casillero:** fichário, arquivo, placar **110 rosquilla:** rosquilha **111 escrutinio:** escrutínio **112 mecer:** balançar **113 difunto:** defunto **115 cascabel:** guizo, chocalho, cascavel **116 desmesurado:** descomedido **117 grima:** arrepio **118 delirio:** delírio, mania **119 apiadarse:** compadecer-se **122 ráfaga:** rajada, lufada

APNEA (P. 46)

2 escenario: cenário **3 rematadamente:** totalmente **5 madrileño:** de Madri (Espanha) **6 pelear:** brigar **7 maqueta:** demo, maquete **8 casera:** caseira **10 rumbo:** rumo **11 de una vez:** finalmente **12 a pesar de:** apesar de **13 acogida:** acolhida, boas-vindas **14 estar a punto de:** estar a ponto de **15 susurrar:** sussurrar **16 rendirse:** render-se, capitular **17 bache:** buraco, altos e baixos **18 cumplir:** cumprir **19 hacerse un hueco:** conquistar um espaço **21 desgarrada:** pungente, lacinante **22 atrevimiento:** atrevimento, audácia, ousadia